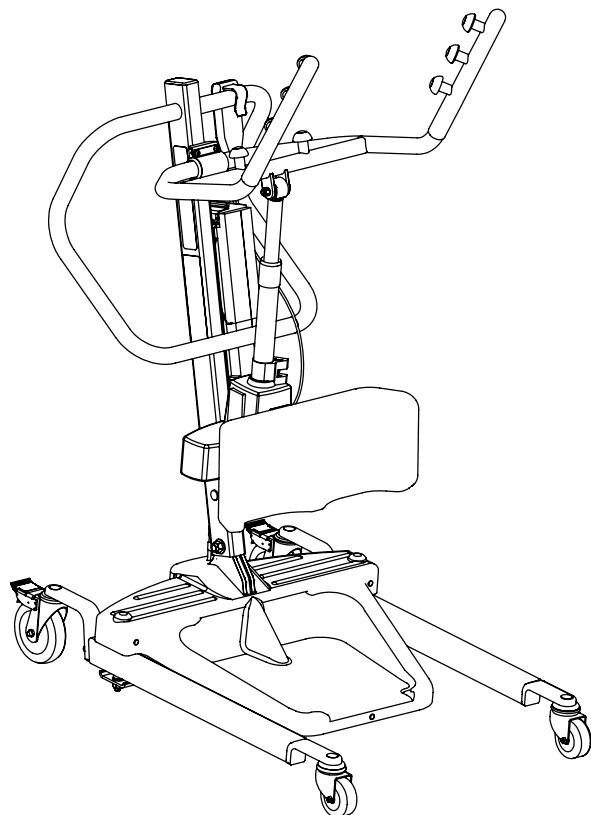


Sollevatore Mobile Stand Up

RPS350-IE

RPS350-IFR



CONCESSIONARIO: questo manuale DEVE essere dato all'utente del prodotto.

UTENTE: PRIMA di usare questo prodotto, leggere questo manuale e conservarlo per consultazioni future.

Per ulteriori informazioni riguardo prodotti, parti e servizi
Invacare visitare www.invacare.it



Yes, you can.

⚠ AVVERTENZA

NON FAR FUNZIONARE QUEST'APPARECCHIATURA SENZA PRIMA AVER LETTO E CAPITO QUESTO MANUALE. SE NON SI È IN GRADO DI CAPIRE AVVERTENZE, PRECAUZIONI E ISTRUZIONI, CONTATTARE UN CONCESSIONARIO QUALIFICATO O L'ASSISTENZA TECNICA INVACARE PRIMA DI CERCARE DI USARE QUEST'APPARECCHIATURA, ALTRIMENTI POTREBBERO VERIFICARSI INFORTUNI O DANNI.

⚠ AVVERTENZE PER GLI ACCESSORI

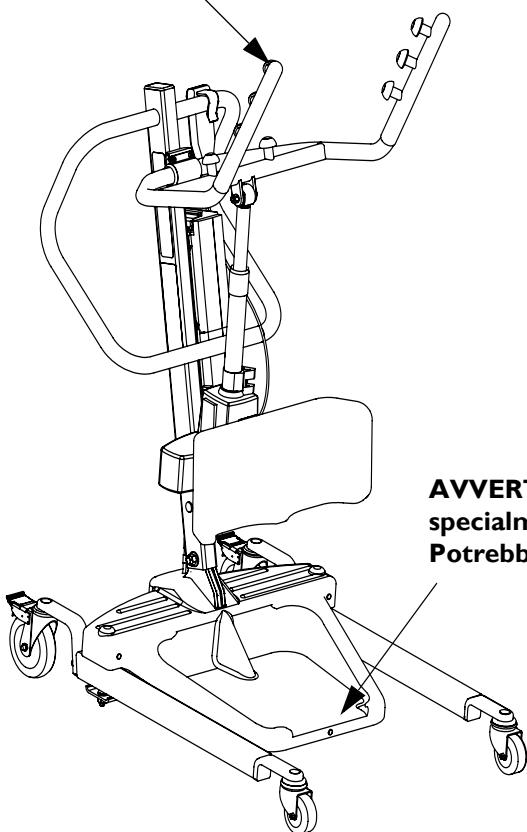
I prodotti Invacare sono appositamente progettati e fabbricati per essere usati con gli accessori Invacare. Gli accessori progettati da altri fabbricanti non sono stati collaudati da Invacare e se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare.

LEGENDA DEI SIMBOLI

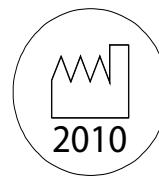


"ATTENZIONE, leggere le istruzioni per l'uso".

AVVERTENZA: fare SEMPRE attenzione al braccio di sollevamento. Potrebbero verificarsi lesioni al paziente e/o all'assistente.



AVVERTENZA: fare SEMPRE attenzione al poggiapiedi, specialmente alla posizione del paziente sul poggiapiedi. Potrebbero verificarsi lesioni al paziente e/o all'assistente.



"Data di fabbricazione"

Il dispositivo contiene batterie al piombo acido. **NON** smaltire le batterie tra i normali rifiuti casalinghi. Queste **DEVONO** essere collocate in un apposito sito per lo smaltimento. Per informazioni, contattare la propria società locale di gestione dei rifiuti.

INDICE DEL CONTENUTO

LEGENDA DEI SIMBOLI	74
ANNOTAZIONI SPECIALI	77
PARAMETRI DEL PRODOTTO	78
RSP350-IE e RPS350-IFR Stand Assist Sollevatore paziente	78
SECTION 1—LINEE GUIDA GENERALI	79
Limite di peso.....	79
Assemblaggio del sollevatore.....	79
Uso dell'imbracatura.....	79
Funzionamento del sollevatore.....	79
Sollevamento del paziente.....	80
Spostamento del paziente	80
Esecuzione della manutenzione.....	80
SECTION 2—ASSEMBLAGGIO	81
Disimballaggio del Sollevatore Mobile Stand Up per pazienti.....	81
Assemblaggio del Sollevatore Mobile Stand Up per pazienti.....	81
Assemblaggio del gruppo montante alla base.....	81
Preparazione del Sollevatore Mobile Stand Up per l'uso	81
Installazione della leva di controllo	81
Collegamento della staffa di montaggio del caricabatterie alla parete.....	82
SECTION 3—FUNZIONAMENTO	83
Bloccaggio/sbloccaggio delle ruote posteriori	83
Sollevamento/abbassamento del Sollevatore Mobile Stand Up per pazienti.....	83
Chiusura/apertura dei piedi	83
Uso dell'arresto di emergenza	83
Attivazione dello sblocco meccanico di emergenza.....	84
Carica della batteria.....	84
Uso di un cavo elettrico per caricare la batteria	84
Uso del caricabatteria per caricare la batteria.....	85
SECTION 4—SOLLEVAMENTO DEL PAZIENTE	86
Posizionamento del Sollevatore Mobile Stand Up a cavalletto.....	86
Sollevamento del paziente.....	87
Trasporto del paziente.....	88
SECTION 5—SPOSTAMENTO DEL PAZIENTE	89
Spostamento su una sedia WC.....	90
Spostamento su una sedia a rotelle	91
Spostamento su un letto.....	91
SECTION 6—RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	92

INDICE DEL CONTENUTO

SECTION 7—MANUTENZIONE	93
Lista di controllo ispettivo su sicurezza e manutenzione	93
Pulizia dell'imbracatura e del sollevatore.....	93
Rilevamento usura e danni	93
Lubrificazione del Sollevatore Mobile Stand Up	94
Regolazione della base	94
Regolazione dell'altezza del cuscinetto per le ginocchia	94
Sostituzione dell'attuatore elettrico	95
SERVIZIO CLIENTI E ASSISTENZA	96

ANNOTAZIONI SPECIALI

In questo manuale vengono usate parole di segnalazione che si applicano ai pericoli o a pratiche non sicure che potrebbero causare lesioni personali o danni a cose. Fare riferimento alla seguente tabella per le definizioni delle parole di segnalazione.

PAROLE DI SEGNALAZIONE	SIGNIFICATO
PERICOLO	Pericolo indica una situazione di imminente pericolo che, se non evitata, comporterà lesioni gravi o la morte.
AVVERTENZA	Avvertenza indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, potrebbe comportare lesioni gravi o la morte.
ATTENZIONE	Attenzione indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, potrebbe comportare danni a cose o lesioni non gravi o entrambi.

AVVISO

LE INFORMAZIONI CONTENUTE IN QUESTO DOCUMENTO SONO SOGGETTE A MODIFICA SENZA PREAVVISO.

INTERFERENZA DI FREQUENZA RADIO

La maggior parte dell'apparecchiatura elettronica è influenzata da Interferenze di Frequenza Radio (RFI). Occorre prestare ATTENZIONE riguardo all'uso di apparecchiature portatili per comunicazioni nell'area circostante tale apparecchiatura. Se RFI causa un comportamento erratico, PREMERE IMMEDIATAMENTE il pulsante ROSSO di Arresto di Emergenza. **NON SPEGNERE [OFF]** il pulsante rosso di Arresto di Emergenza mentre la trasmissione è in corso.

MANUTENZIONE

La manutenzione **DEVE** essere eseguita **SOLO** da personale qualificato.

PARAMETRI DEL PRODOTTO

RSP350-IE e RPS350-IFR Stand Assist Sollevatore paziente

Altezza all'aggancio dell'imbracatura - MAX:	167 cm [66 pollici]
Altezza all'aggancio dell'imbracatura - MIN:	102 cm [40 pollici]
Aampiezza base APERTO:	94 cm [37 pollici]
Aampiezza base CHIUSO:	64 cm [26 pollici]
Altezza base (Luce):	11,4 cm [4,5 pollici]
Lunghezza base:	90,2 cm [35,5 pollici]
Altezza complessiva:	124 cm [49 pollici]
Lunghezza complessiva:	99 cm [39 pollici]
Aampiezza complessiva:	65 cm [25,8 pollici]
Dimensioni delle route (ANTERIORI) Dimensioni dell'ruote (POSTERIORI)	7,6 cm [3,0 pollici] 12,6 cm [5,0 pollici]
Opzioni dell'imbracatura:	Per tenersi in piedi o per spostamento
Materiale dell'imbracatura:	Poliestere
Capacità de peso:	158 kg. [350 libbre]
Peso fuori imballaggio:	49 kg. [108 libbre]
Batteria:	24V CC (RCHBL)
Ingresso caricabatterie:	100-240V CA
Uscita caricabatterie/Durata di carica:	29,5V CC Max 6 ore
Allarme batteria scarica audio/visivo:	Sì
Dispositivi di sicurezza del motore:	Anti-intrappolamento
*Sollevamenti approssimativi per carica:	*100-200 cicli per carica
Garanzia limitata di sollevatore/elettronica:	3 anni/2 anni
Pulsante di arresto di emergenza:	Sì

*NOTA: varia a seconda del carico e della fase.

SEZIONE I—LINEE GUIDA GENERALI

⚠ AVVERTENZA

SEZIONE I - La sezione LINEE GUIDA GENERALI contiene importanti informazioni per il funzionamento sicuro e l'uso di questo prodotto.

Prima dell'uso verificare tutte le parti per eventuali danni dovuti alla spedizione. In caso di danni, NON usare l'apparecchiatura. Contattare il concessionario per ulteriori istruzioni.

Il sollevatore per pazienti Invacare NON è un dispositivo di trasporto. Il suo scopo è quello di spostare una persona da una superficie ad un'altra (ad es. dal letto alla sedia a rotelle).

NON cercare di spostare il paziente senza l'approvazione del suo medico, infermiere o assistente sanitario. Leggere attentamente le istruzioni in questo manuale del proprietario, osservare un team addestrato di esperti mentre esegue le procedure di sollevamento e quindi eseguire l'intera procedura di sollevamento numerose volte sotto adeguata sorveglianza e con l'assistenza di una persona che simuli il paziente.

Se il sollevatore per pazienti viene usato in un'area tipo la doccia o la vasca da bagno, assicurarsi che il sollevatore sia ripulito da qualsiasi traccia di umidità dopo l'uso. NON conservare il sollevatore in un'area umida o in condizioni di umidità. Ispezionare periodicamente tutti i componenti del sollevatore per pazienti per eventuali segni di corrosione. Sostituire tutte le parti che sono corrose o danneggiate.

Il sollevatore a cavalletto può essere fatto funzionare da un professionista sanitario per tutte le procedure di preparazione al sollevamento, spostamento da e per, di un paziente collaborativo e in grado di portare almeno una parte del proprio peso.

Tuttavia, al variare delle condizioni mediche, Invacare consiglia che il professionista sanitario valuti l'esigenza di assistenza e stabilisca se sia appropriato l'utilizzo di uno o più assistenti per eseguire in sicurezza lo spostamento.

L'uso del sollevatore per pazienti da parte di un assistente deve essere basato sulla valutazione del professionista sanitario per ciascun caso individuale.

Limite di peso

NON eccedere i limiti di peso massimo del sollevatore per pazienti. Il limite di peso per il sollevatore per pazienti è di 158 kg. [350 libbre].

Assemblaggio del sollevatore

NON serrare eccessivamente la ferramenta di montaggio. Ciò causerà danni alle staffe di montaggio.

Uso dell'imbracatura

Imbracature di assistenza per tenersi in piedi: NON usare tale imbracatura di assistenza con il sollevatore per pazienti come dispositivo di trasporto. Questo ha lo scopo di trasferire una persona da una superficie di riposo ad un'altra (ad es. dal letto alla sedia a rotelle).

Imbracature di assistenza per tenersi in piedi: prima di sollevare il paziente, assicurarsi che il bordo inferiore dell'imbracatura di assistenza per tenersi in piedi sia posizionato sulla bassa schiena del paziente e che le braccia del paziente si trovino all'esterno dell'imbracatura.

Imbracature di assistenza per tenersi in piedi: la cinghia DEVE essere stretta ma confortevole per il paziente, altrimenti il paziente potrebbe scivolarne fuori durante lo spostamento, con conseguenti possibili lesioni.

Imbracature da spostamento: prima di sollevare il paziente, assicurarsi che il bordo inferiore dell'imbracatura da spostamento si trovi alla base della spina dorsale e che le braccia del paziente si trovino all'esterno dell'imbracatura.

Imbracature da spostamento: NON mettere in piedi il paziente mentre si usa in tali imbracature, altrimenti potrebbero verificarsi lesioni.

Dopo ciascun lavaggio (attenendosi alle istruzioni sull'imbracatura), ispezionare l'imbracatura(e) per eventuale usura, strappi e cuciture allentate.

Imbracature scolorite, strappate, tagliate, sfilacciate o rotte non sono sicure e potrebbero causare lesioni. Disfarsene immediatamente.

NON alterare le imbracature.

Assicurarsi di verificare immediatamente gli accessori dell'imbracatura ogni volta che questa viene rimossa o sostituita, per assicurarsi che sia installata correttamente prima di spostare il paziente da una posizione stazionaria (letto, sedia o gabinetto).

Se il paziente si trova su una sedia a rotelle, bloccare le ruote per evitare che la sedia si sposti in avanti o all'indietro.

Funzionamento del sollevatore

Assicurarsi di sentire uno scatto quando si colloca la batteria sul carica-batterie a conferma di un montaggio corretto.

Altrimenti potrebbero verificarsi lesioni o danni.

Usare i manici per spingere o tirare il sollevatore per pazienti.

Sollevamento del paziente

Prima di posizionare i piedi del sollevatore a cavalletto attorno al paziente, assicurarsi che i piedi del paziente si trovino all'esterno del poggiapiedi, altrimenti potrebbero verificarsi lesioni.

Le regolazioni per la sicurezza e il comfort devono essere fatte prima di spostare il paziente. Le braccia del paziente devono trovarsi all'esterno delle cinghie dell'imbracatura.

Prima di sollevare un paziente da una posizione stazionaria (sedia a rotelle, gabinetto o letto), sollevare leggermente il paziente dalla posizione stazionaria e assicurarsi che tutti gli accessori dell'imbracatura sono fissati. Se così non fosse, abbassare il paziente e correggere il problema, quindi sollevare il paziente e ricontrillare.

Durante lo spostamento, con il paziente sospeso nell'imbracatura attaccata al sollevatore, NON spostare il sollevatore su superfici irregolari che creerebbero uno sbilanciamento del sollevatore e un suo possibile ribaltamento. Per manovrare usare SEMPRE il manico di manovra sul montante per spingere o tirare il sollevatore per pazienti.

Invacare consiglia di bloccare le ruote girevoli posteriori SOLO quando si posiziona o si rimuove l'imbracatura (per lo spostamento o l'assistenza per tenersi in piedi) dal paziente.

Invacare SCONSIGLIA di bloccare le ruote posteriori del sollevatore per pazienti quando si solleva una persona. Così facendo si potrebbe causare il ribaltamento del sollevatore mettendo in pericolo il paziente e gli assistenti. Invacare CONSIGLIA che le ruote posteriori siano lasciate sbloccate durante le procedure di sollevamento per consentire la stabilizzazione del sollevatore quando il paziente viene inizialmente sollevato da una sedia, dal letto o da una posizione stazionaria.

Spostamento del paziente

Prima dello spostamento, verificare che la capacità di peso del prodotto possa sostenere il peso del paziente.

I blocchi delle ruote della sedia a rotelle DEVONO trovarsi in posizione di bloccaggio prima di abbassare il paziente sulla sedia a rotelle per il trasporto.

Esecuzione della manutenzione

La manutenzione ordinaria dei sollevatori per pazienti ed accessori è necessaria per assicurare un corretto funzionamento.

Dopo i primi 12 mesi di funzionamento, ispezionare tutti i punti pivotanti e i dispositivi di fissaggio per eventuali tracce di usura. In caso di usura del metallo, le parti DEVONO essere sostituite. Successivamente continuare ad eseguire questa ispezione ogni sei mesi.

NON serrare eccessivamente la ferramenta di montaggio. Ciò danneggerà le staffe di montaggio.

Le ruote e i bulloni dell'asse richiedono ispezioni ogni sei mesi per verificarne il serraggio e l'usura.

SEZIONE 2—ASSEMBLAGGIO

Disimballaggio del Sollevatore Mobile Stand Up per pazienti

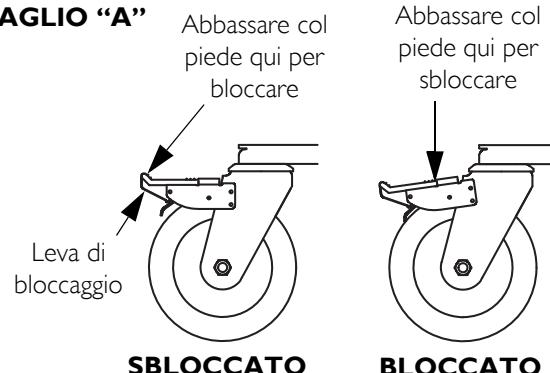
Sballare i componenti dalla scatola di spedizione.

Assemblaggio del Sollevatore Mobile Stand Up per pazienti

⚠ AVVERTENZA

Usare solo parti Invacare nell'assemblaggio di questo sollevatore per pazienti. I piedi di base, il montante, il braccio, il gruppo pompa e la barra girevole sono fabbricati come da specifiche che assicurano un allineamento corretto di tutte le parti per una sicura operatività funzionale.

DETTAGLIO “A”



Assemblaggio del gruppo montante alla base

NOTA: il gruppo montante può essere rimosso dalla base per la conservazione o il trasporto. Il gruppo montante DEVE essere fissato correttamente al gruppo base prima dell'uso.

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 2.1.

1. Mettere la base sul pavimento.

NOTA: assicurarsi che tutte e quattro le ruote siano a contatto col pavimento.

2. Bloccare entrambe le ruote posteriori. Fare riferimento al Dettaglio "A".
3. Rimuovere il bullone esagonale, le rondelle e il dado ubicati nella sfinestratura a forma di U della base.
4. Sollevare il montante in posizione ritta.
5. Abbassare il montante sulla staffa di montaggio.
6. Collegare il montante alla base con il bullone esagonale, le rondelle e il dado. Serrare saldamente.

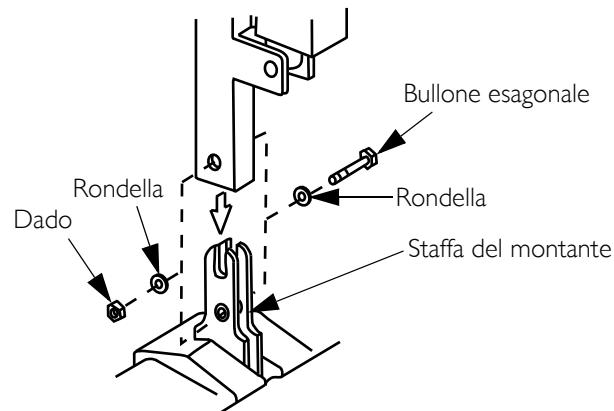


FIGURA 2.1 Assemblaggio del gruppo montante alla base

Preparazione del Sollevatore Mobile Stand Up per l'uso

Verificare e serrare tutta la ferramenta PRIMA dell'uso.

Installazione della leva di controllo

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 2.2.

1. Rimuovere la leva di controllo dal cartone di imballaggio.
2. Avvitare la leva di controllo sull'adattatore maschio della base.

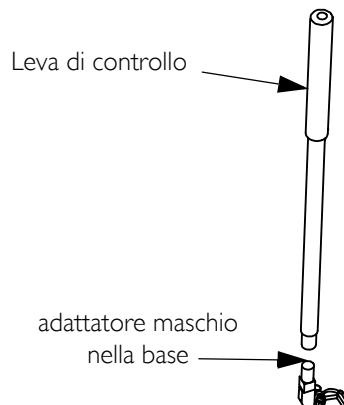


FIGURA 2.2 Installazione della leva di controllo

Collegamento della staffa di montaggio del caricabatterie alla parete

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 2.3.

NOTA: Questa procedura è valida solo per i modelli RPS350-1E.

1. Collocare la staffa di montaggio del caricabatterie sulla parete nella posizione desiderata.
2. Con una matita, contrassegnare la posizione del foro mediano.
3. Misurare 16,5 cm (6½ pollici) in basso dal segno a matita e trapanare un foro di montaggio.
4. Installare la vite di montaggio inferiore fino a quando si ottiene un intervallo di circa 3,1 mm (1/8 di pollice) tra la testa della vite e la parete.
5. Mettere la staffa di montaggio del caricabatterie sulla vite di montaggio inferiore.
6. Trapanare gli altri due fori di montaggio.
7. Avvitare le viti di montaggio attraverso la staffa di montaggio del caricabatterie e nella parete. Serrare saldamente.

ATTENZIONE

Assicurarsi di sentire uno scatto quando si colloca la batteria sul caricabatterie a conferma di un montaggio corretto.

Altrimenti potrebbero verificarsi lesioni o danni.

8. Mettere il caricabatterie in sede sulla staffa di montaggio.
9. Inserire la spina del caricabatterie in una presa elettrica.

NOTA: un LED si illuminerà quando si applica l'alimentazione al caricabatterie.

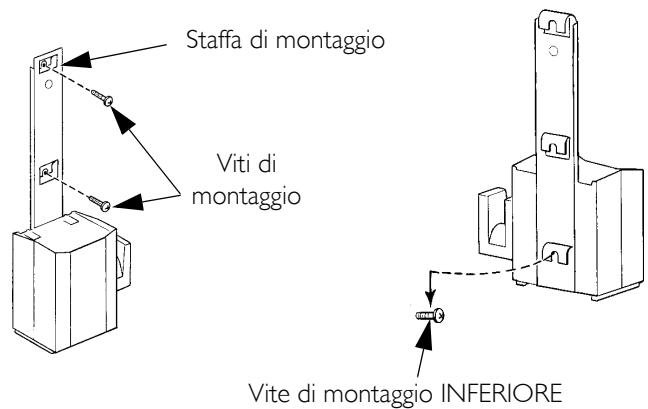


FIGURA 2.3 Collegamento della staffa di montaggio del caricabatterie alla parete

SEZIONE 3—FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA

NON cercare di spostare un paziente senza l'approvazione del suo medico, infermiere o assistente sanitario. Leggere attentamente le istruzioni di questo manuale, osservare un team addestrato di esperti mentre esegue le procedure di sollevamento e quindi eseguire l'intera procedura di sollevamento numerose volte sotto adeguata sorveglianza e con l'assistenza di una persona che simuli il paziente.

I piedi del sollevatore DEVONO trovarsi nella posizione di massima apertura per una stabilità e sicurezza ottimali. Se il paziente si trova in un'imbracatura e diventa necessario spostarsi attraverso uno stretto passaggio, chiudere i piedi del sollevatore solo per lo spazio necessario per spostarsi attraverso il passaggio. Quando il sollevatore ha superato il passaggio, riportare i piedi nella posizione di massima apertura.

NOTA: l'uso del sollevatore per pazienti da parte di un solo assistente deve basarsi sulla valutazione del professionista sanitario per ciascun caso individuale.

Bloccaggio/sbloccaggio delle ruote posteriori

- Fare riferimento al Dettaglio "A" della Figura 3.1.
- Sollevamento/abbassamento del Sollevatore Mobile Stand Up per pazienti**

NOTA: per questa procedura, fare riferimento al Dettaglio "B".

- Per sollevare il sollevatore per pazienti:
Premere il pulsante Su (↑) sulla pulsantiera

NOTA: se il sollevatore per pazienti viene sollevato al massimo livello, potrebbe essere necessario tirare delicatamente sui bracci del sollevatore prima che il montante inizi ad abbassarsi. Tirare in basso delicatamente e contemporaneamente entrambi i bracci per evitare di rendere instabile il sollevatore.

- Per abbassare il sollevatore per pazienti:
Premere il pulsante Su (↓) sulla pulsantiera

Chiusura/apertura dei piedi

- Per chiudere i piedi:
Tirare il manico di manovra all'INFUORI e via dal sollevatore e poi sulla SINISTRA di chi opera fino a quando si BLOCCA nella tacca della staffa.

NOTA: la sinistra viene stabilita mettendosi dietro il sollevatore rivolti verso le ruote anteriori.

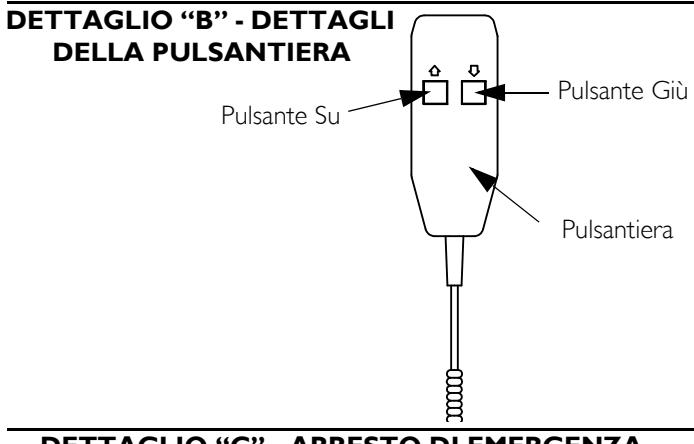
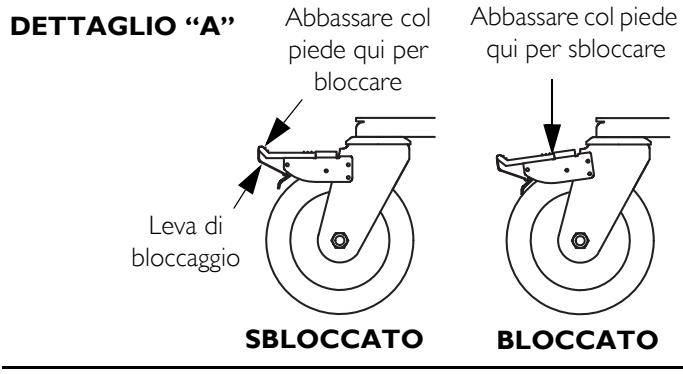
- Per aprire i piedi:
Tirare il manico di manovra all'INFUORI e via dal sollevatore e poi sulla DESTRA di chi opera fino a quando si BLOCCA nella tacca della staffa.

NOTA: la destra viene stabilita mettendosi dietro il sollevatore rivolti verso le ruote anteriori.

Uso dell'arresto di emergenza

NOTA: per questa procedura, fare riferimento al Dettaglio "C".

- Spingere il pulsante di emergenza ROSSO per arrestare il sollevamento o l'abbassamento dei bracci del sollevatore
- Per resettare, ruotare in senso orario il pulsante di emergenza.



DETTAGLIO "C" - ARRESTO DI EMERGENZA

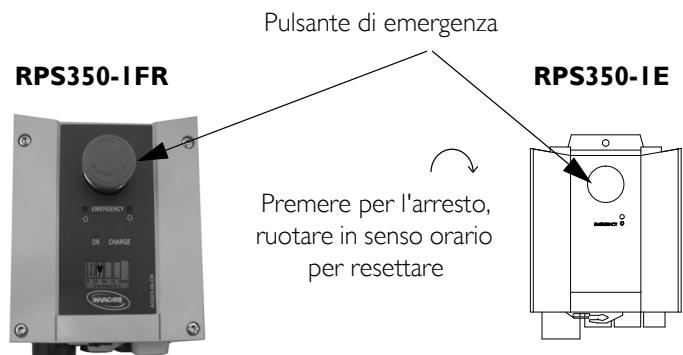


FIGURA 3.1 Funzionamento del sollevatore per pazienti

Attivazione dello sblocco meccanico di emergenza

Sblocco di emergenza primario

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 3.2.

NOTA: questa procedura porterà il braccio in basso se la pulsantiera non funziona correttamente.

Per attivare lo sblocco di emergenza primario, inserire la punta di una penna nel foro (▼) Giù di Emergenza del pannello comandi.

Sblocco di emergenza secondario

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 3.3.

NOTA: tutti gli attuatori del sollevatore per pazienti sono equipaggiati con una procedura di sblocco meccanico di emergenza. Lo sblocco meccanico consentirà all'attuatore di ritrarsi senza alimentazione.

NOTA: usare prima lo sblocco di emergenza primario e dopo la procedura di sblocco di emergenza secondario. Questa procedura deve essere usata solo se la procedura di sblocco di emergenza primario non funziona o non è attivabile.

NOTA: il sollevatore DEVE trovarsi sotto carico per lo sblocco meccanico.

Per attivare lo sblocco di emergenza secondario, tirare il grip di emergenza ROSSO e tirare contemporaneamente in basso sul braccio.

Carica della batteria

Uso di un cavo elettrico per caricare la batteria

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 3.2.

NOTA: Questa procedura è valida solo per i modelli RPS350-1FR.

ATTENZIONE

L'arresto d'emergenza NON DEVE essere attivato; in caso contrario non sarebbe possibile caricare la batteria. Durante la carica, il sollevatore non deve essere usato. NON spostare il sollevatore prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. NON utilizzare il sollevatore se l'involucro della batteria è danneggiato. Sostituire un involucro batteria danneggiato prima di continuare ad usare il sollevatore.

1. Collegare il cavo elettrico alla scatola di comando.
 2. Collegare il cavo elettrico alla presa di corrente.
- NOTA: La carica della batteria sarà completata in circa 4 ore. La ricarica deve essere eseguita in un locale ben ventilato.
3. Scollegare il cavo elettrico dalla presa una volta completata la carica della batteria.

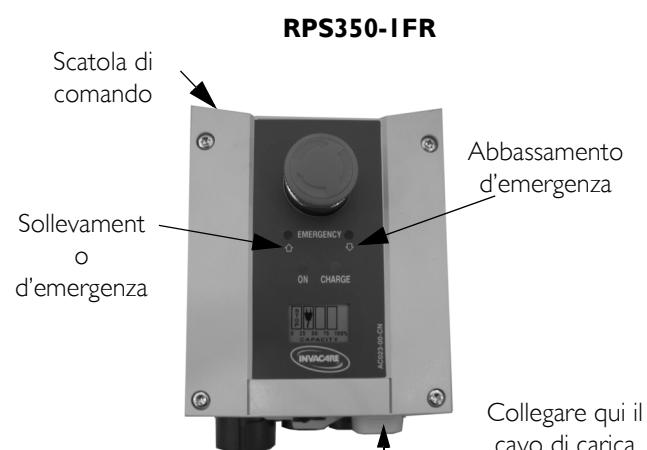
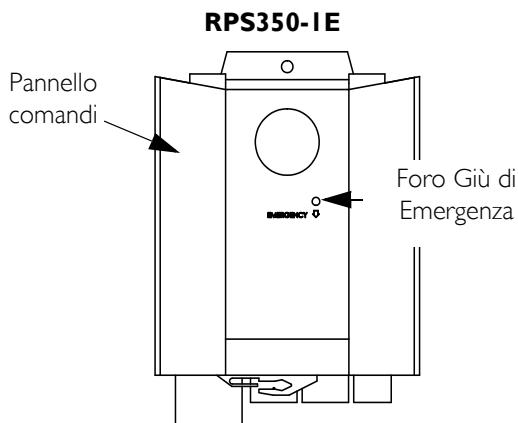


FIGURA 3.2 Sblocco di emergenza primario

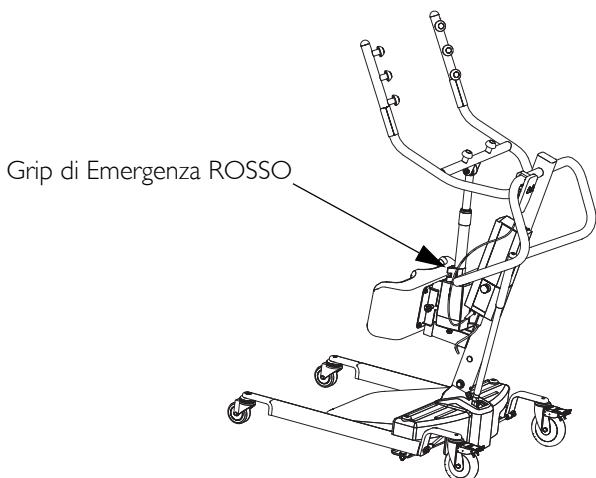


FIGURA 3.3 Sblocco di emergenza secondario

Uso del caricabatteria per caricare la batteria

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 3.4.

NOTA: Questa procedura è valida solo per i modelli RPS350-1E.

NOTA: Invacare consiglia che la batteria sia ricaricata tutti i giorni per prolungarne la durata.

NOTA: quando la batteria sta per scaricarsi si udrà un suono.

4. Sollevare IN ALTO il manico sul retro della batteria.
5. Sollevare la batteria verso l'alto e via dal pannello comandi.

ATTENZIONE

Assicurarsi di sentire uno scatto quando si monta la batteria sul caricabatterie. Altrimenti potrebbero verificarsi lesioni o danni.

6. Collegare la batteria sul caricabatterie. Spingere la parte superiore della batteria contro la staffa di montaggio fino a quando si sente uno scatto.

NOTA: : il LED di carica si illuminerà. A carica completa, il LED si spegnerà.

NOTA: occorreranno circa quattro ore per caricare una batteria che richiede una carica completa.

7. Sollevare IN ALTO il manico sul retro della batteria.
8. Sollevare la batteria verso l'alto e via dal caricabatterie.

ATTENZIONE

Assicurarsi di sentire uno scatto quando si monta la batteria sul caricabatterie. Altrimenti potrebbero verificarsi lesioni o danni.

9. Collegare la batteria sul pannello comandi. Spingere la parte superiore della batteria contro la staffa di montaggio fino a quando si sente uno scatto.

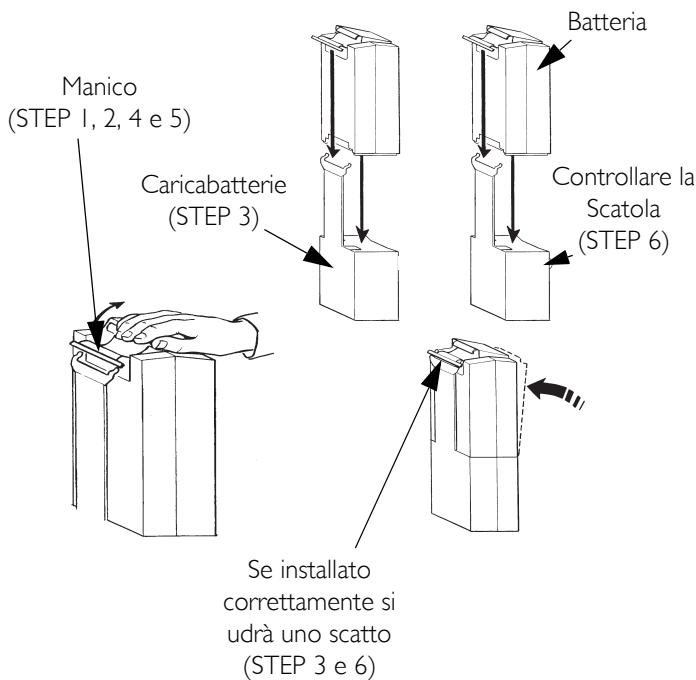


FIGURA 3.4 Carica della batteria

SEZIONE 4—SOLLEVAMENTO DEL PAZIENTE

⚠ AVVERTENZA

NON eccedere il limite di peso massimo di 158 kg. [350 libbre].

NON cercare di spostare un paziente senza l'approvazione del suo medico, infermiere e assistente sanitario.

Tenere **SEMPRE** le mani e le dita lontano dalle parti mobili per evitare infortuni.

Le persone che usano l'imbracatura per tenersi in piedi **DEVONO** essere in grado di sostenere la maggior parte del loro peso, altrimenti potrebbero verificarsi infortuni.

Le gambe del sollevatore **Stand Assist** **DEVONO** essere nella posizione di apertura massima e la manopola di spostamento deve essere bloccata in posizione per la massima stabilità e sicurezza. Se il paziente si trova in un'imbracatura e diventa necessario spostarsi attraverso uno stretto passaggio, chiudere i piedi del sollevatore a cavalletto solo per lo spazio necessario per spostarsi attraverso il passaggio. Una volta che il sollevatore a cavalletto ha attraversato il passaggio, riportare i piedi del sollevatore nella posizione di massima apertura e bloccare **IMMEDIATAMENTE** la leva di controllo.

NON spostare il paziente se l'imbracatura del paziente non è collegata correttamente ai punti di attacco sul sollevatore per pazienti. Verificare che l'imbracatura del paziente sia correttamente collegata ai punti di attacco **PRIMA** di sollevare il paziente.

Durante lo spostamento, con il paziente sospeso nell'imbracatura, **NON** spostare la base del sollevatore per pazienti su superfici irregolari in quanto ciò potrebbe rendere instabile il sollevatore stesso.

Usare sempre il manico di manovra sul gruppo montante per spingere o tirare il sollevatore a cavalletto.

Posizionamento del Sollevatore Mobile Stand Up a cavalletto

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 4.1.

NOTA: fare riferimento alla LINEE GUIDA GENERALI a pagina 79 prima di procedere e osservare tutte le avvertenze indicate.

NOTA: prima di posizionare i piedi del sollevatore per pazienti sotto un letto, assicurarsi che l'area sia libera da ostruzioni.

1. Assicurarsi che i piedi del sollevatore per pazienti si trovino nella posizione di massima apertura. Altrimenti, usare il manico di manovra per aprire i piedi.
2. Posizionare il sollevatore per pazienti usando il manico del montante.
3. Premere il pulsante GIÙ della pulsantiera per abbassare i bracci del sollevatore per un agevole collegamento all'imbracatura.

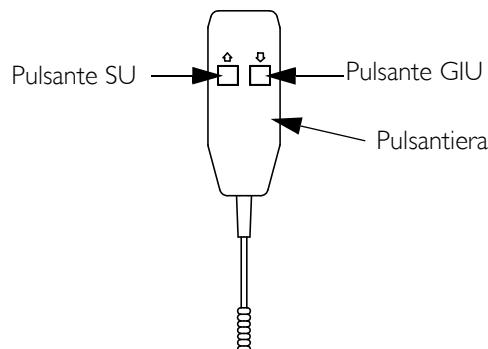


FIGURA 4.1 Pulsanti della pulsantiera

Sollevamento del paziente

⚠ AVVERTENZA

NON eccedere il limite di peso massimo di 158 kg. [350 libbre].

Le persone che usano l'imbracatura per tenersi in piedi DEVONO essere in grado di sostenere la maggior parte del loro peso, altrimenti potrebbero verificarsi infortuni.

NON spostare il paziente se l'imbracatura non è collegata correttamente ai punti di attacco sul sollevatore per pazienti. Assicurarsi che l'imbracatura sia correttamente collegata ai punti di attacco PRIMA di sollevare il paziente. Se qualche punto di attacco non è sistemato correttamente, rettificare il problema. Quando l'imbracatura è sollevata di alcuni centimetri dalla superficie stazionaria e prima di spostare il paziente, verificare nuovamente per assicurarsi che l'imbracatura e tutti i punti di attacco siano saldamente in sede. Nell'eventualità di problemi, abbassare il paziente riportandolo sulla superficie stazionaria e correggere il problema; altrimenti potrebbero verificarsi infortuni.

Le regolazioni per la sicurezza e il comfort devono essere eseguite prima di spostare il paziente.

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 4.2 a pagina 88.

NOTA: per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del proprietario dell'imbracatura per pazienti, P/N 1023891.

NOTA: il paziente DEVE trovarsi prima in posizione seduta. Usare la sezione della testata del letto per far sedere il paziente e poi spostare le gambe da un lato del letto.

1. Ordinare al paziente di mantenersi ai grip su entrambi i lati del sollevatore a cavalletto (Dettaglio "A" della FIGURA 4.2).
2. Ordinare al paziente di poggiarsi sulla schiena nell'imbracatura per tenersi in piedi o da spostamento.

⚠ AVVERTENZA

Imbracature di assistenza per tenersi in piedi - prima di sollevare il paziente, assicurarsi che il bordo inferiore dell'imbracatura sia posizionato sulla bassa schiena del paziente e che le braccia del paziente si trovino all'esterno dell'imbracatura.

Imbracature da spostamento - Prima di sollevare il paziente, assicurarsi che il bordo inferiore dell'imbracatura da spostamento sia posizionato alla base della spina dorsale del paziente e che le braccia del paziente si trovino all'esterno dell'imbracatura.

Invacare sconsiglia di bloccare le ruote posteriori del sollevatore a cavalletto quando si solleva e si sposta una persona. Così facendo si potrebbe causare il ribaltamento del sollevatore e mettere in pericolo il paziente e gli assistenti. Invacare consiglia di lasciare sbloccate le ruote posteriori durante le procedure di sollevamento e spostamento per consentire al sollevatore di stabilizzarsi quando il paziente viene inizialmente sollevato e spostato su una sedia, nel letto o in qualsiasi posizione stazionaria.

3. Assicurarsi che:
 - A. Le ginocchia del paziente siano fissate contro l'apposito cuscinetto.
 - B. I piedi del paziente siano correttamente posizionati sul poggiapiedi.
 - C. Imbracature:
 - Imbracatura di assistenza per tenersi in piedi - Il bordo inferiore dell'imbracatura per tenersi in piedi è posizionato sulla bassa schiena del paziente.
 - Imbracatura da spostamento - Il bordo inferiore dell'imbracatura da spostamento si trova alla base della spina dorsale del paziente.
 - Per qualsiasi imbracatura - Le braccia del paziente si trovano all'esterno dell'imbracatura.

- D. Le ruote posteriori sono sbloccate.
- E. I piedi si trovano nella posizione di massima apertura

⚠ AVVERTENZA

Se si sposta un paziente da una sedia a rotelle, le ruote della sedia DEVONO trovarsi in posizione bloccata prima di abbassare il paziente nella sedia a rotelle. Altrimenti potrebbero verificarsi infortuni.

4. Se si sposta un paziente da una sedia a rotelle, bloccare le ruote della sedia (Dettaglio "B" della FIGURA 4.2).
5. Premere il pulsante a freccia SU sulla pulsantiera per sollevare il paziente sulla superficie (letto, sedia a rotelle o gabinetto).

NOTA: *il peso del paziente sarà sostenuto dal sollevatore a cavalletto.*

NOTA: *il centro di gravità più basso fornisce stabilità rendendo il paziente più equilibrato e conferendo maggiore facilità di spostamento al sollevatore.*

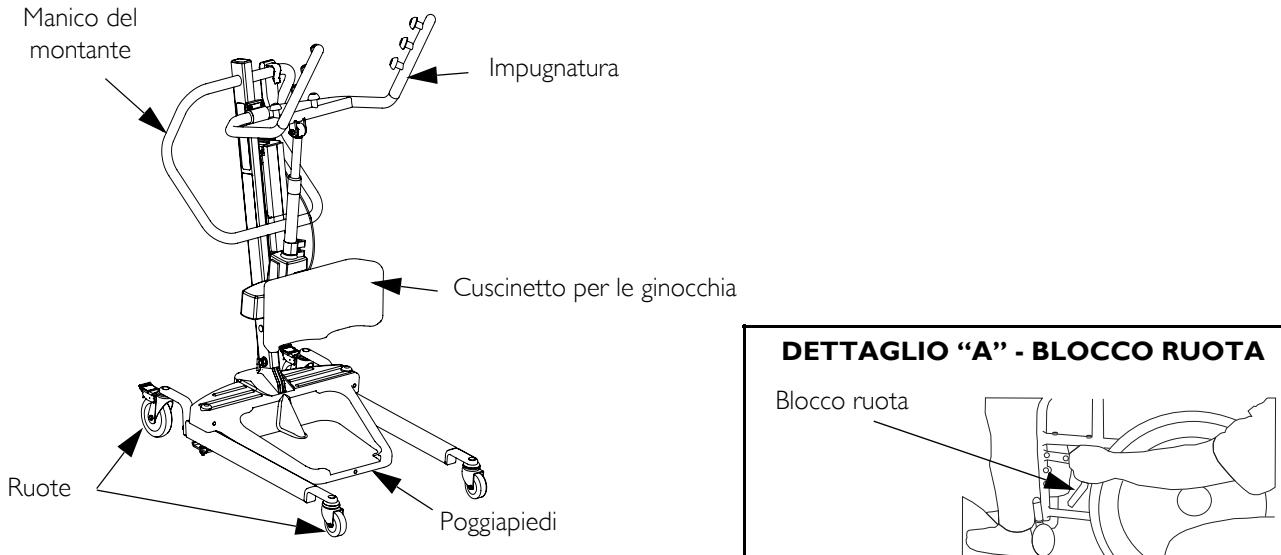


FIGURA 4.2 Sollevamento del paziente

Trasporto del paziente

⚠ AVVERTENZA

I piedi del sollevatore a cavalletto DEVONO trovarsi nella posizione di massima apertura per stabilità e sicurezza ottimali. Se il paziente si trova in un'imbracatura e diventa necessario spostarsi attraverso uno stretto passaggio, chiudere i piedi del sollevatore solo per lo spazio necessario per spostarsi attraverso il passaggio. Quando il sollevatore ha attraversato il passaggio, riportare i piedi del sollevatore nella posizione di massima apertura.

Durante lo spostamento di un paziente sospeso nell'imbracatura del sollevatore NON spostare la base su superfici irregolari in quanto ciò potrebbe causare instabilità o il ribaltamento del sollevatore stesso. Usare sempre il manico del montante per spingere o tirare il sollevatore.

1. Assicurarsi che i piedi del sollevatore a cavalletto si trovino nella posizione di massima apertura. Altrimenti, usare la leva di controllo per aprire i piedi.
2. Allontanare il sollevatore a cavalletto dalla superficie dove è avvenuto il sollevamento.
3. Spostare lentamente il paziente nella posizione desiderata.

SEZIONE 5—SPOSTAMENTO DEL PAZIENTE

AVVERTENZA

NON cercare di spostare un paziente senza l'approvazione del suo medico, infermiere o assistente sanitario.

NON spostare il paziente se l'imbracatura non è collegata correttamente ai punti d'attacco sul sollevatore per pazienti. Assicurarsi che l'imbracatura sia correttamente collegata ai punti d'attacco prima di sollevare il paziente. Se qualche punto d'attacco non è sistemato correttamente, rettificare il problema. Quando l'imbracatura è sollevata di alcuni centimetri dalla superficie stazionaria e prima di spostare il paziente, verificare nuovamente per assicurarsi che l'imbracatura e tutti i punti d'attacco siano saldamente in sede. Se qualche punto d'attacco non è sistemato correttamente, abbassare il paziente riportandolo sulla superficie stazionaria e correggere il problema; altrimenti potrebbero verificarsi infortuni.

Le regolazioni per la sicurezza e il comfort devono essere eseguite prima di spostare il paziente.

Invacare sconsiglia di bloccare le ruote posteriori del sollevatore a cavalletto quando si solleva e si sposta una persona. Così facendo il sollevatore si potrebbe ribaltare e mettere in pericolo il paziente e gli assistenti. Invacare consiglia di lasciare sbloccate le ruote posteriori durante le procedure di sollevamento e spostamento per consentire al sollevatore di stabilizzarsi quando il paziente viene inizialmente sollevato e spostato su una sedia, nel letto o in qualsiasi posizione stazionaria.

I piedi del sollevatore DEVONO trovarsi nella posizione di massima apertura per una stabilità e sicurezza ottimali. Se il paziente si trova in un'imbracatura e diventa necessario spostarsi attraverso uno stretto passaggio, chiudere i piedi del sollevatore solo per lo spazio necessario per spostarsi attraverso il passaggio. Quando il sollevatore ha attraversato il passaggio, riportare i piedi del sollevatore nella posizione di massima apertura. Se è necessario chiudere i piedi per manovrare il sollevatore sotto un letto, chiudere i piedi solo quanto necessario per posizionare il sollevatore sul paziente e sollevare il paziente dalla superficie del letto. Quando i piedi del sollevatore non sono più sotto il letto, riportare i piedi nella posizione di massima apertura.

Assicurarsi di verificare i punti d'attacco ogni volta che l'imbracatura viene rimossa e risistemata per assicurarsi che sia correttamente collegata prima che il paziente sia rimosso da una superficie.

L'uso di un assistente si basa sulla valutazione del professionista sanitario per ciascun caso individuale.

Spostamento su una sedia WC

⚠ AVVERTENZA

Invacare consiglia di bloccare le ruote girevoli posteriori solo quando si posiziona o si rimuove l'imbracatura dal paziente.

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 5.1.

1. Sollevare il paziente da un lato del letto.
2. Premere il pulsante SU sulla pulsantiera per elevare il paziente abbastanza in alto per liberare i bracci della sedia WC. Il peso sarà sostenuto dal sollevatore.
3. Guidare il paziente sulla sedia WC. Ciò potrebbe richiedere due assistenti.
4. Premere il pulsante a freccia giù per abbassare il paziente sulla sedia WC.
5. Bloccare le ruote girevoli posteriori sul sollevatore.
6. Eseguire una delle seguenti operazioni:
 - Imbracatura di assistenza per tenersi in piedi - sganciare l'imbracatura per tenersi in piedi dai punti d'attacco sul sollevatore.
 - Imbracatura da spostamento -
 - i. Sganciare l'imbracatura da spostamento dai punti d'attacco inferiori sul sollevatore.
 - ii. Sollevare le gambe del paziente e rimuovere i supporti per le cosce da sotto al paziente.
 - iii. Ove necessario, sganciare l'imbracatura da spostamento dai punti d'attacco superiori sul sollevatore.

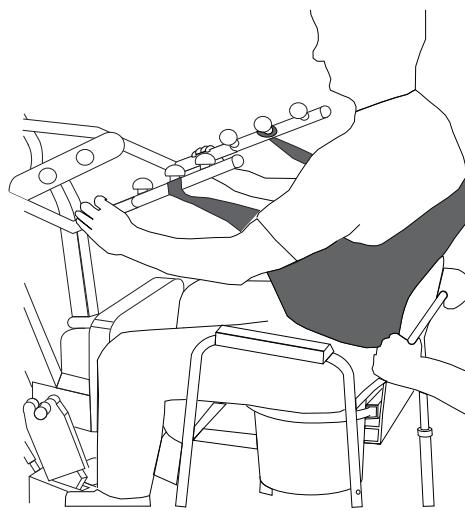
NOTA: il paziente può restare nella porzione superiore dell'imbracatura da spostamento mentre usa il gabinetto.

7. Ordinare o assistere il paziente nel sollevare i piedi dai poggiapiedi.
8. Liberare il paziente dall'imbracatura.
9. Sbloccare le ruote e tirare via il sollevatore dal gabinetto.

DETTELLO “A”



DETTELLO “B”



DETTELLO “C”

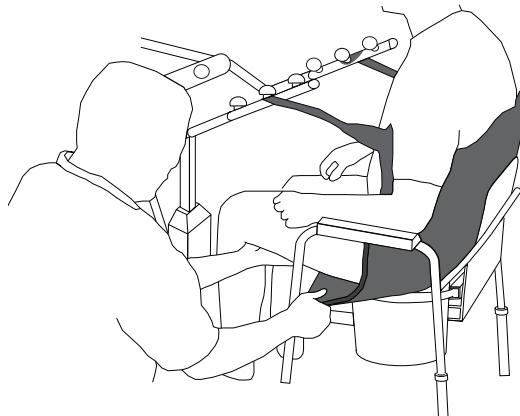


FIGURA 5.1 Spostamento su una sedia WC

Spostamento su una sedia a rotelle

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 5.2.

1. Assicurarsi che i piedi del sollevatore, con il paziente nell'imbracatura, si trovino in posizione aperta.
2. Spostare la sedia a rotelle in posizione. Fare riferimento al Dettaglio "A".
3. Bloccare le ruote posteriori della sedia a rotelle per evitare spostamenti della sedia medesima. Fare riferimento al Dettaglio "B".

⚠ AVVERTENZA

NON collocare il paziente nella sedia a rotelle senza aver bloccato le ruote. Le ruote della sedia a rotelle DEVONO trovarsi in una posizione bloccata prima di abbassare il paziente nella sedia a rotelle per lo spostamento. Altrimenti potrebbero verificarsi infortuni.

4. Posizionare il paziente sulla sedia a rotelle.
5. Abbassare il paziente nella sedia a rotelle.
6. Sganciare l'imbracatura da tutti i punti d'attacco sul sollevatore. Fare riferimento al Dettaglio "C".
7. Ordinare al paziente di sollevare i piedi dal poggiapiedi. Se necessario, assistere il paziente.
8. Rimuovere l'imbracatura dal paziente.
9. Tirare il sollevatore dalla sedia a rotelle.

Spostamento su un letto

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 5.3.

NOTA: il centro di gravità più basso fornisce stabilità rendendo il paziente più equilibrato e conferendo maggiore facilità di spostamento al sollevatore.

NOTA: i bracci del sollevatore resteranno in posizione fino a quando il pulsante GIÙ della pulsantiera resta premuto.

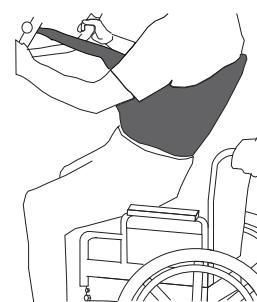
1. Posizionare il paziente il più possibile sul letto.
- NOTA: se il paziente viene spostato da una superficie più bassa del letto, sollevare il paziente più in alto della superficie del letto. Il paziente deve essere elevato abbastanza in alto da essere sostenuto completamente dal sollevatore.
2. Premere il pulsante GIÙ e abbassare il paziente sul letto.

⚠ AVVERTENZA

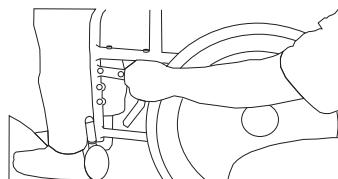
Invacare consiglia di bloccare le ruote girevoli posteriori SOLO quando si posiziona o si rimuove l'imbracatura dal paziente.

3. Bloccare le ruote girevoli posteriori sul sollevatore.
4. Sganciare l'imbracatura da tutti i punti d'attacco sul sollevatore.
5. Ordinare al paziente di sollevare i piedi dal poggiapiedi. Se necessario, assistere il paziente.
6. Rimuovere l'imbracatura di assistenza per tenersi in piedi o da spostamento dal paziente.
7. Sbloccare le ruote girevoli posteriori e tirare il sollevatore via dal letto.

DETTAGLIO "A"



DETTAGLIO "B"



DETTAGLIO "C"



FIGURA 5.2 Spostamento su una sedia a rotelle

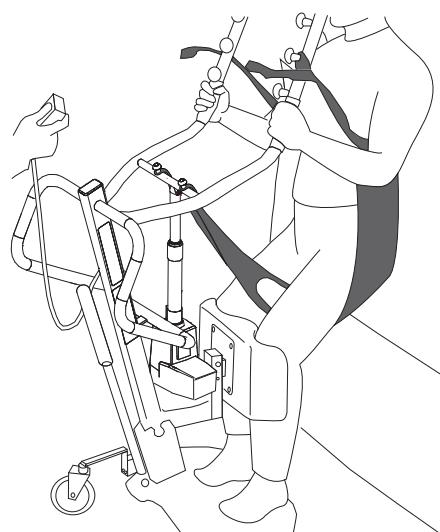


FIGURA 5.3 Spostamento su un letto

SEZIONE 6—RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMI	GUASTI	SOLUZIONE
Rumore o cigolio dei cardini.	Occorre lubrificazione.	Fare riferimento a <u>Lubrificazione del Sollevatore Mobile Stand Up</u> a pagina 94.
L'attuatore elettrico non esegue il sollevamento all'pressione del pulsante.	Connettore dell'attuatore o della pulsantiera allentato. Batteria scarica. Pulsante di arresto di emergenza ROSSO premuto [IN]. Batteria non collegata correttamente al pannello comandi. Terminali di connessione danneggiati. L'attuatore elettrico deve essere riparato o carico troppo elevato.	Verificare le connessioni dell'attuatore e della pulsantiera. Se necessario, ricollegare. Caricare le batterie. Fare riferimento a <u>Carica della batteria</u> a pagina 84. Ruotare il pulsante di arresto di emergenza ROSSO IN SENSO ORARIO fino allo scatto in fuori. Ricollegare la batteria con il pannello comandi. Fare riferimento a <u>Carica della batteria</u> a pagina 84. Sostituire il pacco batteria. Fare riferimento a <u>Carica della batteria</u> a pagina 84. Fare riferimento a <u>Regolazione della base</u> a pagina 94. Contattare il concessionario se occorrono riparazioni.
Rumore inconsueto dell'attuatore.	L'attuatore è usurato o danneggiato o il mandrion è piegato.	Sostituire l'attuatore o contattare il concessionario. Fare riferimento a <u>Sostituzione dell'attuatore elettrico</u> a pagina 95.
I bracci del sollevatore non si abbassano dalla posizione completamente sollevata.	I bracci del sollevatore richiedono un minimo di carico di peso per abbassarsi dalla posizione completamente sollevata.	Tirare leggermente in basso sui bracci del sollevatore.

NOTA: se i problemi non sono risolti dai metodi suggeriti, contattare il proprio concessionario o Invacare.

SEZIONE 7—MANUTENZIONE

Lista di controllo ispettivo su sicurezza e manutenzione

VOCE	INIZIALE	ISPEZIONE ISTITUZIONALE/ REGOLARE MENSILE	ISPEZIONE INTERNA OGNI SEI (6) MESI
LA BASE Ispezionare la ferramenta mancante. Agevole apertura/chiusura piedi. Ispezionare saldanza e usura route e bulloni dell'asse. Ispezionare movimento e scorrimento route. Ispezionare che le ruote siano libere da detriti.	X X X X X	X X X X X	X X X X X
IL MONTANTE Il montante DEVE essere assemblato saldamente ai bracci del sollevatore. Ispezionare eventuali piegamenti o deformazioni.	X X	X X	X X
I BRACCI E IL COLLEGAMENTO DE SOLLEVATORE Verificare tutta la ferramenta e i punti d'attacco. Ispezionare eventuali piegamenti o deformazioni. Ispezionare eventuale usura di giunzioni bullonate dei bracci del sollevatore. Ispezionare per assicurarsi che i bracci del sollevatore siano centrati tra i piedi della base.	X X X X	X X X X	X X X X
ATTUATORE ELETTRICO Verificare eventuale usura o deterioramento. (SE DANNEGGIATO, CONTATTARE IL CONCESSIONARIO) Ciclizzare per assicurare un funzionamento scorrevole e silenzioso.	X X	X X	X X
PULIZIA Ove necessario.	X	X	X
IMBRACATURE VERIFICARE TUTTI GLI ATTACCHI DELL'IMBRACATURA ogni volta che questa viene usata per assicurare una corretta connessione e sicurezza per il paziente. Ispezionare eventuale usura del materiale dell'imbracatura. Ispezionare eventuale usura delle cinghie.	X X X	X X X	X X X

NOTA: seguire le procedure di manutenzione descritte in questo manuale per tenere il sollevatore per pazienti in servizio continuo.

Il sollevatore per pazienti Invacare è stato progettato per fornire il massimo della sicurezza, efficienza e servizio soddisfacente con cura e manutenzioni minime.

Tutte le parti del sollevatore Invacare sono state costruite con i migliori gradi di acciaio ma il contatto tra metalli le usurerà dopo un uso prolungato.

Non esiste alcuna regolazione o manutenzione delle ruote, se non la pulizia, lubrificazione e verifica della saldanza di bulloni girevoli e dell'asse. Eliminare detriti, ecc. dalle ruote e dai cuscinetti girevoli. In caso di usura di queste parti, sostituirle IMMEDIATAMENTE. Per eventuali dubbi sulla sicurezza di qualsiasi parte del sollevatore, contattare IMMEDIATAMENTE il proprio concessionario.

Pulizia dell'imbracatura e del sollevatore

L'imbracatura deve essere lavata regolarmente in acqua a temperatura non superiore agli 82 gradi centigradi ed una soluzione biologica. Un panno morbido, inumidito con acqua e una piccola quantità di detergente, è tutto ciò di cui si ha bisogno per pulire il sollevatore per pazienti. Il sollevatore può essere pulito con detergenti non abrasivi.

Rilevamento usura e danni

È importante ispezionare tutte le parti sottoposte a sollecitazioni, come le imbracature, il braccio di sollevamento e qualsiasi parte pivotante per le imbracature per eventuali segni di spaccatura, sfrangiatura, deformazione o deterioramento. Sostituire IMMEDIATAMENTE qualsiasi parte difettosa ed assicurarsi che il sollevatore non sia usato fino all'esecuzione delle riparazioni.

Lubrificazione del Sollevatore Mobile Stand Up

Il Sollevatore Mobile Stand Up Invacare è stato progettato per una manutenzione minima. Tuttavia, una verifica e lubrificazione semestrale può garantire sicurezza e affidabilità continue.

Tenere il sollevatore e le imbracature puliti e in buon ordine di funzionamento. Qualsiasi difetto deve essere annotato e riferito al proprio concessionario non appena possibile.

Le ruote DEVONO ruotare e scorrere liberamente. Un grasso leggero (lubrificante auto impermeabile) può essere applicato ai cuscinetti a sfera delle ruote una volta all'anno. Applicare con maggiore frequenza se le ruote sono esposte a estreme condizioni di umidità.

Regolazione della base

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 7.1.

1. Verificare la quadratura dei piedi quando si trovano in posizione CHIUSO.
2. Collegare una squadra all'interno dei piedi e della base per stabilire l'allineamento a 90 gradi.
3. Regolare le asta di collegamento fino ad ottenere un allineamento di 90 gradi.

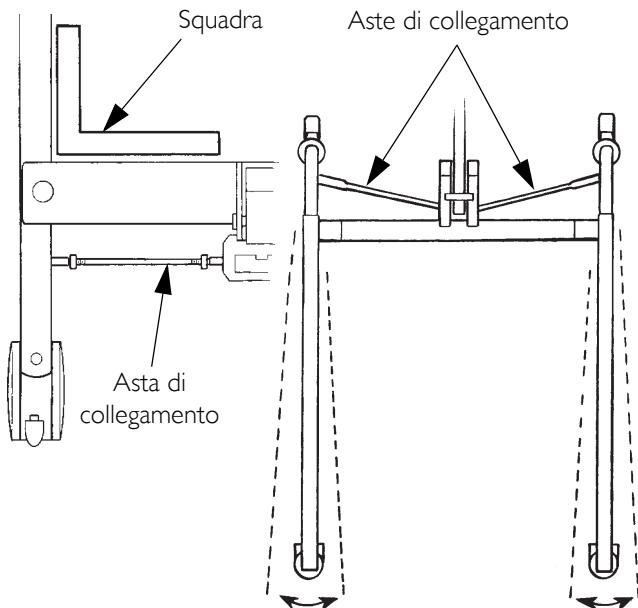


FIGURA 7.1 Regolazione della base

Regolazione dell'altezza del cuscinetto per le ginocchia

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 7.2.

⚠ AVVERTENZA

NON regolare MAI il cuscinetto per le ginocchia mentre il paziente si trova in piedi.

NON cercare MAI di regolare il cuscinetto per le ginocchia mentre il sollevatore è in movimento.

Assicurarsi SEMPRE che i perni di regolazione siano fissati ai corrispondenti fori di regolazione dell'altezza prima dell'uso.

1. Scegliere un'impostazione dell'altezza confortevole per il paziente e fornire il supporto necessario.

NOTA: il cuscinetto per le ginocchia deve essere posizionato in modo che le ginocchia vengano a contatto con il cuscinetto stesso.

2. Usando entrambe le mani, tirare contemporaneamente entrambi i perni di regolazione verso l'esterno.
3. Posizionare il cuscinetto per le ginocchia all'altezza desiderata e rilasciare i perni di regolazione nei corrispondenti fori di allineamento.
4. Verificare per assicurarsi che entrambi i perni siano fissati.

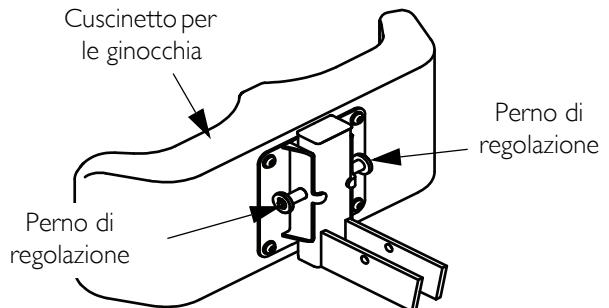


FIGURA 7.2 Regolazione dell'altezza del cuscinetto per le ginocchia

Sostituzione dell'attuatore elettrico

NOTA: per questa procedura, fare riferimento alla FIGURA 7.3.

1. Rimuovere il dado inferiore, la rondella e il bullone a perno che fissano l'attuatore elettrico alla staffa di montaggio del montante.
2. Poggiarsi il braccio sinistro sulla spalla e rimuovere il dado superiore, il bullone, la staffa e la boccola dalla staffa di montaggio del braccio del sollevatore.
3. Rimuovere l'attuatore elettrico.
4. Invertire gli STEP da 1 a 3 per installare il nuovo attuatore elettrico.

⚠ AVVERTENZA

NON serrare eccessivamente la ferramenta di montaggio. Ciò danneggerà le staffe di montaggio.

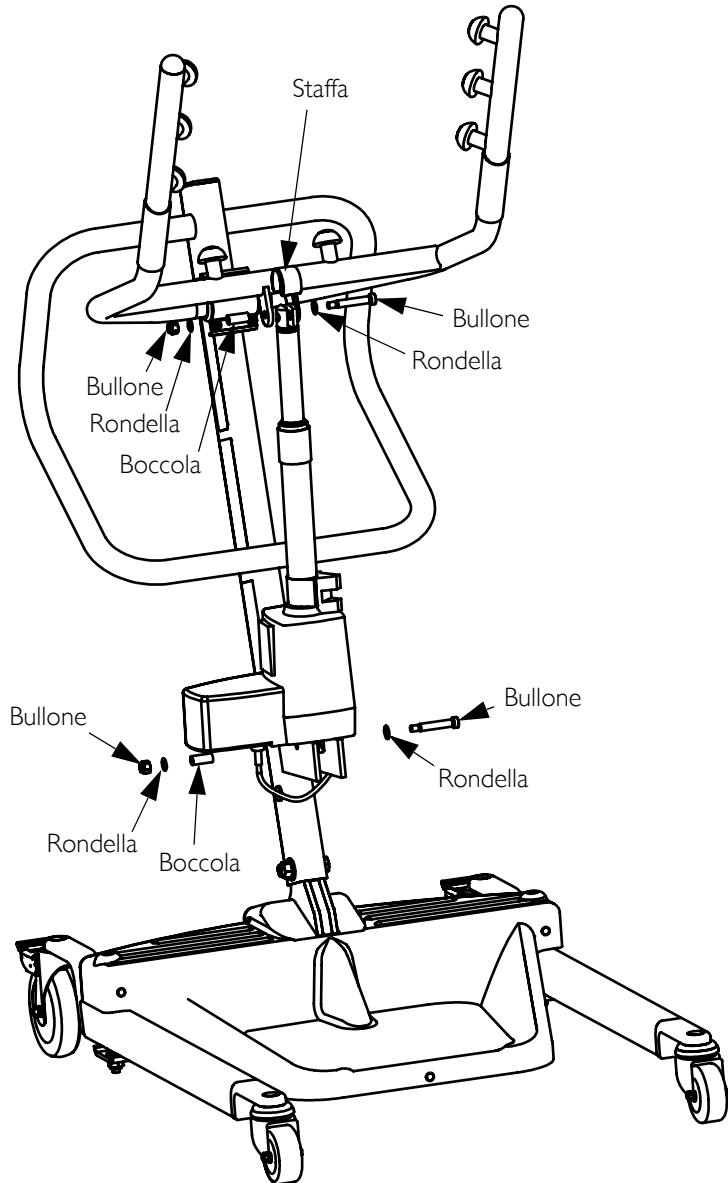


FIGURA 7.3 Sostituzione dell'attuatore elettrico

SERVIZIO CLIENTI E ASSISTENZA

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222 Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk , UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084 Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk , ireland@invacare.com
France	Invacare Poirier SAS, Route de Saint Roch, F-37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66 Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr , contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10 Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be , belgium@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80 Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0 Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de , info@invacare-aquatec.com
European Distributor Organisation	Invacare, Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica Tel: (49) (0) 57 31 754 540 Tel: (49) (0) 57 31 754 541 edo@invacare.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel: (351) (0)225 1059 46/47 Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Norge	Invacare AS, Grenesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo Tel: (47) (0) 22 57 95 00 Fax: (47) (0) 22 57 95 01 norway@invacare.com , island@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59 Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it , italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Poligón Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00 Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es , contactsp@invacare.com